

1. Novakov, Predrag (1988), Glagolski vid i engleski jezik u anglističkoj literaturi, *Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti* 9, Novi Sad: 170-180.
2. Novakov, Predrag (1990), Verbal Aspect and Expression of Objective Reality Phenomena in English and Serbocroatian, *Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti* 12, Novi Sad: 17-21.
3. Novakov, Predrag (1990), Glagolski vid u engleskom i srpskohrvatskom – nekoliko zapažanja prevodjenju, *Multikulturalnost i zajednički kulturni prostor*, IV zbornik radova Društva za književnost i kulturu Jugoslavija-Kanada, Beograd: 59-62.
4. Novakov, Predrag (1991), *Aktionsart* u engleskom i srpskohrvatskom jeziku – kontrastivna analiza, *IV simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja*, Novi Sad: 286-292.
5. Novakov, Predrag (1991), *Aspektna značenja* Djure Grubora u svetlu savremenih tipoloških studija, *Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti* 13, Novi Sad, 1991: 19-25.
6. Novakov, Predrag (1991), Jezičke univerzalije i jezički relativizam – povezivanje i razdvajanje na jednom apstraktnom nivou, *Reke i obale, mostovi i razmeđa među narodima i kulturama*, V zbornik radova Društva za književnost i kulturu Jugoslavija-Kanada, Beograd: 88-92.
7. Olga Mišeska Tomić, Predrag Novakov, Tvrtko Prčić (1991), Principi organizacije grozda u dvojezičnom rečniku, *Zbornik matice srpske za filologiju i lingvistiku* XXXIV/2, Novi Sad: 135-143.
8. Novakov, Predrag (1994), Prevodjenje srpskih glagola sa prefiksima *do-*, *za-*, *iz-* i *od-* na engleski jezik, *V simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja*, Novi Sad: 158-162.
9. Novakov, Predrag (1995), Engleske imeničke fraze modifikovane participskim i infinitivnim strukturama i njihovi srpskohrvatski ekvivalenti, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XXIII: 119-125.
10. Novakov, Predrag (1995), Engleski jezik i savremene teorije o jezičkim univerzalijama, rad sa simpozijuma *Engleski jezik u nauci i nastavi*, Beograd.
11. Novakov, Predrag (1996), Inherentna i kontekstualna značenja engleskog prezent perfekta, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XXIV: 77-82
12. Novakov, Predrag (1997), Verbal Aspect and the Type of Verb Situation: Borderlines between Grammar and Lexicon, *Language and Literature at the End of XX Century*, Collection of Papers, Podgorica: 99-112.
13. Novakov, Predrag (1997), Gramatika engleskog jezika u univerzitetskoj nastavi na matičnom fakultetu, *Zbornik sa Interkatedarske konferencije anglističkih katedara Jugoslavije*, Novi Sad.
14. Novakov, Predrag (1998), Jedna reinterpretacija kategorije glagolskog vida, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* XLI/2: 133-139.
15. Novakov, Predrag (1999), Lektorski časovi i anglicizmi u našim sredstvima javnog informisanja, rad sa *Interkatedarske konferencije anglista Jugoslavije*, Nikšić: 12-19.
16. Novakov, Predrag (1999), Mogući vidski parametri u engleskom i srpskom jeziku, VI *Simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja*, Zbornik radova, Novi Sad: 119-124.
17. Novakov, Predrag (1999), U četiri časa pre podne, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XXVII: 99-106.

18. Novakov, Predrag (2000), Crvenocigljarski univerzitet, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XXVIII: 89-97.
19. Novakov, Predrag (2000), Prevođenje i nastava engleskog jezika, *Interkatedraska konferencija anglističkih katedara Jugoslavije*, Niš: 24-30
20. Novakov, Predrag (2001), Prevođenje u nastavi stranog jezika na univerzitetu, rad sa skupa *Savremene tendencije u nastavi stranog jezika*, Nikšić: 181-193
21. Novakov, Predrag (2001), Prevođenje kao elemenat u kontrastivnim proučavanjima jezika, VII Simpozijum Kontrastivna, teorijska i primenjena jezička istraživanja, Novi Sad *Primenjena lingvistika* 3: 86-94.
22. Novakov, Predrag (2002), *The English Verb System*, workbook, Novi Sad: Filozofski fakultet/Futura publikacije.
23. Novakov, Predrag (2002), Nastava i udžbenici engleskog jezika u savremenom okruženju, rad sa skupa *Udžbenik u nastavi stranih jezika*, Nikšić: 135-142.
24. Novakov, Predrag (2002), Engleski jezik u savremenom svetu, rad sa skupa *Intekatedarska konferencija anglističkih katedara*, Banja Luka, u Новаков, П. (2008), *Англистичке теме*, Футура публикации, Нови Сад, стр. 9-14.
25. Novakov, Predrag (2006), Teorijska gramatika u nastavi stranih jezika (rad sa skupa *Nastava jezika u reformi obrazovanja*, Nikšić 2003), objavljen u zborniku radova *Nastava jezika u reformi obrazovanja*, Nikšić: Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore: 130-137.
26. Novakov, Predrag (2003), Lingvistički teorijski predmeti u reformisanoj nastavi stranih jezika, *Zborniku radova o reformi obrazovanja*, Novi Sad.
27. Novakov, Predrag (2004), Rajhenbahova teorija glagolskog vremena u engleskom i srpskom jeziku, *Lingvističke analize*, Zbornik u čast 25 godina Instituta za strane jezike, Podgorica: Institut za strane jezike: 215-225.
28. Novakov, Predrag (2003), Engleski perfekatski oblici i njihovi srpski ekvivalenti, (rad sa skupa *Kontrastivna jezička istraživanja*, Herceg Novi 2003), *Примењена лингвистика* 4, Београд: 82-88.
29. Novakov, Predrag (2003), Lingvistika i interdisciplinarnost, *Jedinstvo nauka danas*, zbornik radova sa naučnog skupa (Banja Luka, 6-8. novembar 2003), Naučni skupovi, knjiga 4, tom 1, Banja Luka: Filozofski fakultet: 137-142.
30. Novakov, Predrag (2006), Prva iskustva o jezičkim kursevima u reformisanoj univerzitetskoj nastavi (naučni skup *Filološke studije na reformisanom univerzitetu*, Nikšić, 27-28. maj 2004), zbornik radova *Filološke studije na reformisanom univerzitetu*, Nikšić: Filozofski fakultet Univrziteta Crne Gore: 73-82.
31. Novakov, Predrag (2007), On Translating Fine Arts and Religious Texts from Serbian into English (konferencija *Jezik struke*, Herceg Novi 23-25. septembar 2004), zbornik radova *Language for specific Purposes*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore/Institut za strane jezike: 118-125.
32. Novakov, Predrag (2006), Prevođenje kao dijalog kultura, *Susret kultura*, Novi Sad: Filozofski fakultet: 387-393 (zbornik radova sa IV Međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma *Susret kultura*, Novi Sad 1-2. decembar 2004. godine, povodom 50-godišnjice Filozofskog fakulteta u Novom Sadu).
33. Novakov, Predrag (2007), Translation and English Language Teaching (međunarodna konferencija *English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*, Beograd 10-12. decembar 2004, povodom 75-godišnjice Odseka za anglistiku u Beogradu), zbornik radova *ELLSII75 Proceedings*, vol. II, Filološki fakultet, Beograd: 57-63.

34. Novakov, Predrag (2006), Types of Verb Situations in English and in Serbian (15. međunarodna konferencija *British and American Studies*, Temišvar, Rumunija, 19-21. maj 2005), *Romanian Journal of English Studies* 3: 143-149, Editura Universitatii de Vest: Timisoara.
35. Novakov, Predrag (2007), Mentorski rad u reformisanoj nastavi stranog jezika, (naučni skup *Uloga nastavnika u savremenoj nastavi jezika*, Filozofski fakultet, Univerzitet Crne Gore, Nikšić, 26. i 27. maj 2005. godine), *Uloga nastavnika u savremenoj nastavi jezika*, zbornik radova (priredila Julijana Vučo), Nikšić, Filozofski fakultet, Univerzitet Crne Gore: 139-146.
36. Novakov, P. i N. Milivojević (2005), *Intoduction to the Study of English*, workbook, Novi Sad: Filozofski fakultet/Futura publikacije.
37. Novakov, P. (2005), Savremeni engleski jezik struke i nauke (prikaz istoimene knjige G. Dimković-Telebaković), *Philologia* br. 3, Beograd: 175-178.
38. Novakov, P. (2005), *Glagolski vid i tip glagolske situacije u engleskom i srpskom jeziku*, Novi Sad: Futura publikacije.
39. Novakov, P. (2006), Aspect and Lexical-Grammatical Interaction in English (međunarodna konferencija povodom 15-te godišnjice Odseka za anglistiku sa Filozofskog fakulteta u Nikšiću, Nikšić, december 8-10, 2005); zbornik radova *Reading across Borders: Papers in Language and Literary Studies* (ur. Marija Knežević and Aleksandra Nikčević-Batričević), Nikšić: Filozofski fakultet, 2006: 35-42.
40. Novakov, P. (2006), Modalnost i modalni glagoli u pojedinim gramatikama engleskog i srpskog jezika, naučni skup *Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*, Filološki fakultet, Beograd, 07. i 08. april 2006. godine.
41. Novakov, P. (2007), Telicity in English and Serbian (16. međunarodna konferencija *British and American Studies*, Temišvar, Rumunija, 18-20. maj 2006. godine), *British and American Studies*, Timisoara University Press, Timisoara, 299-307.
42. Novakov, P. (2005), prikaz knjige Gordane Dimković-Telebaković *English in Transport and Traffic Engineering*, časopis *Tehnika* br. 6, Beograd: 14.
43. Novakov, P. (2005), prikaz knjige Gordane Dimković-Telebaković *Testovi, zadaci i teme iz engleskog jezika*, časopis *Tehnika* br. 6, Beograd: 13.
44. Novakov, P. (2008), Lingvistička i kulturološka komponenta u nastavi prevođenja (rad sa naučnog skupa *Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti* održanog 01. i 02. juna 2006. godine na Filozofskom fakultetu u Nikšiću), zbornik *Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti*, Univerzitet Crne Gore/Filozofski fakultet, Nikšić: 167-175.
45. Novakov, P. (2006), *Pojmovnik strukturalne lingvistike, morfologija i sintaksa*, Novi Sad: Zmaj.
46. Novakov, P. (2006), Engleski frazni glagoli sa partikulom *out* i njihovi srpski ekvivalenti (rad sa međunarodnog kongresa *Primenjena lingvistika danas*, Filološki fakultet, Beograd, 28-30. septembar 2006. godine), *Primenjena lingvistika* 7: 268-274.
47. Novakov, P. (2007), Kontrastivno proučavanje engleskog i srpskog jezika u savremenoj univerzitetskoj nastavi (Interkatedarska konferencija anglističkih katedara, povodom 35 godina postojanja Katedre za anglistiku na Filozofskom fakultetu u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 03. i 04. novembar 2006. Godine), zbornik *Interkatedarska konferencija anglističkih katedri, zbornik radova*, Filozofski fakultet, Niš, 207-215.
48. Novakov, P. i N. Milivojević (2006), *Introduction to Linguistics*, Workbook, Filozofski fakultet: Novi Sad/Futura publikacije: Novi Sad.

49. Novakov, P. (2007), Studentska evaluacija reforme obrazovanja na Odseku za anglistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu (međunarodni naučni skup *Bolonjska deklaracija i visoko obrazovanje u Srbiji*, Beograd, Učiteljski fakultet, 27. april 2007. godine) objavljen zbornik rezimea *Bolonjska deklaracija i visoko obrazovanje u Srbiji*, Beograd, Srpska akademija obrazovanja: 34-35.
50. Novakov, P. (2009), Semantic Features of Verbs and Types of Present Perfect in English, (međunarodni skup *18th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics*, Solun, 04-06. maj 2007. godine, Aristotelov univerzitet u Solunu, apstrakt objavljen u knjizi apstrakata), zbornik *Selected Papers from the 18th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics*, Department of Theoretical and Applied Linguistics, Thessaloniki: 281-288.
51. Novakov, P. (2008), English Present Perfect – Temporal and Aspectual Components, (međunarodna konferencija *British and American Studies*, Temišvar, Rumunija, 17. do 19. maj 2007. godine, objavljen apstrakt); *British and American Studies XIV*, 2008, Editura Universatii de Vest, Timisoara: 283-292.
52. Novakov, P. (2008), Linguistic Models and Bilingual Glossaries of Linguistic Terminology (međunarodni skupa *Savremena leksikografija: globalni problemi i nacionalna rešenja*, Ivanov, Rusija, 12. do 14. septembra 2007. godine; objavljen duži apstrakt), *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*, XXXIII-2: 147-155.
53. Novakov, P. (2008), Evaluacija bolonjskih reformi na Odseku za anglistiku u Novom Sadu (naučni skup *Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Filozofski fakultet, Nikšić, 04-05. oktobar 2007. godine) zbornik radova *Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Filozofski fakultet, Nikšić: 193-202.
54. Novakov, P. (2007), Udžbenici za engleski jezik na Saobraćajnom fakultetu u Beogradu, prikaz udžbenika dr Gordane Dimković Telebaković, *Philologia* 5, Beograd: 141-143.
55. Novakov, P. (2008), Anglicisms in Business Serbian – a Linguistic and Cultural Transfer, međunarodna konferencija *English Language and Literature Studies: Structures across Cultures* (ELLSSAC), Filološki fakultet, Beograd (07-09. decembar 200, rezime objavljen), zbornik radova *ELLSSAC Proceedings*, vol. I, Beograd: 447-456.
56. Katić, M., K. Pušara i P. Novakov, (2007), Uloga i značaj precizno definisanje terminologije u e-ugovorima, *Zbornik radova 51. Konferencije za ETRAN* (Herceg Novi – Igalo 4-8. jun 2007), Beograd, VII.7.
57. Novakov, P. (2008), *A Guide to Time and Tense in English and Serbian*, Novi Sad: Futura publikacije.
58. Novakov, P. (2009), Aspect and Boundedness (rad sa međunarodne konferencije *British and American Studies*, Temišvar, Rumunija, 22-24. maj 2008. godine, objavljen apstrakt), *Romanian Journal of English Studies* 6, Editura Universitatii de Vest, Timisoara: 364-372.
59. Novakov, P. (2009), «Studentske prezentacije kao oblik nastave engleskog jezika», međunarodni naučni skup *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti*, Filozofski fakultet, Nikšić, 19-20. jun 2008. godine, objavljeno u časopisu *Pedagoška stvarnost* 9-10, 2008, Novi Sad: 981-989.
61. Novakov, P. (2008), *Anglističke teme*, Novi Sad: Futura publikacije.
62. Vuksanović, G., P. Novakov i S. Stojšin (2008), *Studenti i reforma visokog obrazovanja*, Novi Sad: Filozofski fakultet (Novakov, P, Studenti i reforma visokog obrazovanja - Odsek za anglistiku, str. 115-182).
63. Novakov, P. (2009), Dynamic-Static Distinction in English Verbs (rad sa međunarodne konferencije HUSSE-9, Mađarskog udruženja za proučavanje engleskog, 22-24. januar 2009.

godine, Pečuj, Mađarska, saopštenje sa međunarodne konferencije objavljeno u izvodu, u knjizi apstrakata).

64. Новаков, П. и М. Лазовић (2009), Aspect and Boundedness in English and Romanian, саопштење са међународног научног скупа *11th Annual Conference of the English Department of the University of Bucharest*, Букурешт, 04-06. јун 2009. године, резиме објављен.

65. Новаков, П. (2009), Болоњски процес и аутономија студената и наставника – поједина искуства, саопштење са међународног научног скупа *Аутономија ученика и наставника у учењу и настави језика и књижевности*, Филозофски факултет, Никшић, 01-02. октобар 2009. године; резиме објављен.

66. Новаков, П. (2009), Глаголски вид и теличност у енглеском и српском језику, саопштење са међународног научног скупа *Примењена лингвистика данас*, 3. конгрес примењене лингвистике, Нови Сад, 31. октобар - 01. новембар 2009. године, Филозофски факултет, резиме објављен.

67. Новаков, П. (2009), Вендлерова класификација глагола у енглеском и српском језику, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду*, XXXIV-1: 43-50.

68. Новаков, П. (2009), Поједини елементи превођења енглеских стручних текстова на српски језик, саопштење са 5. међународног научног симпозијума *Сусрет култура*, Нови Сад, 01. децембар 2009. године, Филозофски факултет, резиме објављен.

69. Novakov, P. (2010), **Pojedini elementi prevođenja engleskih stručnih tekstova na srpski jezik, tematski zbornik Susret kultura, knjiga II: 1263-1268 .**

70. Новаков, П. и М. Лазовић (2009), Aspect and Boundedness in English and Romanian, *Bucharest Working Papers in Linguistics* vol. XI, no : 41-50.

71. Новаков, П. (2010), Translation and Lexical Borrowing – Culural and Linguistic Components, саопштење са међународног скупа *Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities*, Херцег Нови, 10-12 јун 2010. године; резиме објављен.

72. Новаков, П. (2009), Dynamic-Static Distinction in English Verbs, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* LII/2, Нови Сад: 187-195.

73. Новаков, П. (2010), Болоњски процес и аутономија студената и наставника – поједина искуства, *Аутономија ученика и наставника у настави језика и књижевности*, зборник радова (истоимена конференција одржана на Филозофском факултету у Никшићу, 1-2-октобра 2009. године, раније објављена књига апстраката), Филозофски факултет, Никшић: 69-74.

74. Новаков, П. (2010), Настава теоријске граматике у англистици – нови увиди, саопштење са међународне конференције *Ставови промјена – промјена ставова*, Филозофски факултет, Никшић, 16-17. септембар 2010. године, објављена књига апстраката.

75. Новаков, П. (2010), Business Terminology – International and/or National, саопштење са међународне конференције *Lexis, The Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, одржане у Верони (Италија) 11-13. новембра 2010. године, објављена књига апстраката.

76. Новаков, П. (2010), Референцијална тачка у енглеским и српским глаголским временима, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* XXXV-2: 271-278.

77. Novakov, P. (2011), Linguistic and Extralinguistic Component in Translation: English-Serbian Examples, saopštenje sa prve međunarodne konferencije *English Language and Anglophone Literatures Today* (ELALT), Novi Sad, Filozofski fakultet, 19. mart 2011, apstrakt objavljen.
78. Novakov, P. (2011), Prevođenje, kôd i „buka“ u komunikacionom kanalu, saopštenje sa konferencije *Jezik, književnost, komunikacija*, Niš, Filozofski fakultet, 15-16. april 2011. godine, apstrakt objavljen.
79. Novakov, P. (2011), Translation and Lexical Borrowing – Cultural and Linguistic Components, *Филолог* III, Бања Лука: 141-148.
80. Novakov, P. (2011), Nastava teorijske gramatike u anglistici – novi uvidi, *Stavovi promjena – promjena stavova*, međunarodni tematski zbornik, Filozofski fakultet, Nikšić: 16-21.
81. Новаков, П. (2011), Енглески језик у реформисаној универзитетској настави, саопштење са научног скупа *Наука и савремени универзитет*, Ниш, Филозофски факултет, 10-11. новембар 2011. године, резиме објављен.
82. Новаков, П. (2011), Употреба модала у савременом енглеском језику и њихови српски еквиваленти, саопштење са научног скупа *Језици и културе у времену и простору*, 26. новембар, Филозофски факултет, Нови Сад, резиме објављен.
83. Новаков, П. (2011), Културолошка компонента у преводу: „одوماћивање“ или објашњавање, саопштење са Шестог међународног научног скупа *Сусрет култура*, 01. децембар 2011. године, Филозофски факултет, Нови Сад, резиме објављен.
84. Новаков, Предраг (2011), Business terminology – international and/or national?, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду XXXVI-1*: 61-69.
85. Новаков, Предраг (2012), Страни језик као посредник између културолошких вредности, саопштење са научног скупа *Језик, књижевност, вредности*, 27-28- април 2012. године, Филозофски факултет, Ниш, резиме објављен.
86. Новаков, Предраг (2012), Превођење, кôд и „бука“ у комуникационом каналу, *Језик, књижевност, комуникација, језичка истраживања*, зборник радова, Филозофски факултет, Ниш, 613-624.
87. Новаков, Предраг (2012), Linguistic and Extralinguistic Component in Translation: English-Serbian Examples, *English Studies Today: Views and Voices*, Филозофски факултет, Нови Сад, 146-153.
88. Новаков, Предраг (2012), Интерактивни интернет и савремена настава књижевности, (приказ тематског зборника *Виртуелна интеракција и колаборација у настави енглеског језика и књижевности*, ур. Биљана Радић-Бојанић), *Култура, часопис за теорију и социологију културе и културну политику* 135, Београд: 339-342.
89. Новаков, Предраг (2012), Употреба модала у савременом енглеском језику и њихови српски еквиваленти, *Језици и културе у времену и простору* I, тематски зборник, (уредник Снежана Гудурић), Филозофски факултет, Нови Сад: 157-166.
90. Новаков, Предраг (2012), Сабина Халупка-Решетар, Реченични фокус у енглеском и српском језику (приказ е-књиге), *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* LV/2, 290-293.
91. Новаков, Предраг (2012), Енглески модал *could*: дистрибуција и српски еквиваленти, саопштење са међународног скупа *Језици и културе у времену и простору* 2, Нови Сад (Филозофски факултет, 24. новембар 2012).

92. Новаков, Предраг (2012), Студије англистике у реформисаној универзитетској настави, *Филологија и универзитет*, Наука и савремени универзитет 1, зборник радова (уредник: Бојана Димитријевић), Филозофски факултет, Ниш, 630-650.
93. Новаков, Предраг (2012), Енглески модал *can* – промене и тенденције, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду XXXVII-2*: 187-200.
94. Новаков, Предраг (2013), Културолошки елементи у преводу: суочавање са другима, пленарно саопштење са међународног научног скупа *Мултикултуралност и савремено друштво*, Висока школа за правне и пословне студије „Лазар Вркатић“, Нови Сад, 01. март 2013. године, објављена књига апстраката.
95. Новаков, Предраг (2013), English Progressive Aspect and its Serbian Translations in a Contemporary Novel, саопштење са међународног скупа *ELALT 2 (The Second International Conference on English Language and Anglophone Literatures Today)*, Филозофски факултет, Нови Сад, 16. март 2013, објављена књига апстраката.
95. Новаков, Предраг (2013), Неоправдани англицизми у српском језику – елеменат лексичке маргинализације?, саопштење са међународног скупа *Језик, књижевност, маргинализација*, Филозофски факултет, Ниш, 26-27. април 2013, објављена књига апстраката.
96. Новаков, Предраг (2013), Страни језик као посредник између културолошких вредности, *Језик, књижевност, вредности, Језичка истраживања*, међународни тематски зборник, Филозофски факултет: Ниш: 393-403.
97. Новаков, Предраг (2013), Културолошки елементи у преводу: суочавање са другима, *Мултикултуралност и савремено друштво*, IV међународни скуп, зборник радова 3, Правне и пословне академске студије др Лазар Вркатић, Нови Сад: 21-31.
98. Новаков, Предраг (2013), Енглески фразно-предлошки глаголи и њихови српски еквиваленти, саопштење са међународног скупа *Језици и културе у времену и простору*, Филозофски факултет, Нови Сад, 16.11.2013. године.
98. Новаков, Предраг (2013), Енглески модал *could* – дистрибуција и српски еквиваленти, у: Гудурић, С. и Стефановић, М. (ур.), *Језици и културе у времену и простору II/2*, тематски зборник, Филозофски факултет, Нови Сад: 85-94.
99. Новаков, Предраг (2013), Културолошка компонента у преводу: „одوماћивање“ или објашњавање, у Живанчевић-Секеруш, Ивана (ур), *Шести међународни интердисциплинарни симпозијум Сусрет култура*, зборник радова: 727-739.
100. Новаков, Предраг (2013), Модализација исказа у енглеском и српском језику као културолошка компонента у комуникацији, саопштење са 17. међународног интернационалног симпозијума *Сусрет култура*, Филозофски факултет, Нови Сад, 30. новембар 2013. године; објављена књига апстраката.
101. Новаков, Предраг (2014), Неоправдани англицизми у српском језику – елеменат лексичке маргинализације?, у Мишић-Илић, Б. и Лопичић, В. (ур.), *Језик, књижевност, маргинализација, Језичка истраживања*, зборник радова, Филозофски факултет, Ниш: 169-181.
102. Новаков, Предраг (2014), Модални глаголи у енглеском и српском научном дискурсу, саопштење са научног скупа *Језик, књижевност, дискурс*, Филозофски факултет, Ниш, 25-26. април 2014, објављена књига апстраката.
103. Новаков, Предраг (2014). Аспектуалне и темпоралне карактеристике глаголског облика презент перфекат у енглеском језику. У: Прћић, Т. и Марковић, М. (ур.) *Енглески*

- језик и англофоне књижевности у теорији и пракси*. Зборник у част Драгињи Перваз. Филозофски факултет: Нови Сад: 367-377.
104. Новаков, Предраг (2014). Идиоматичност енглеских *фразно-предлошких* глагола и њихових српских еквивалената, саопштење са научне конференције *Језици и културе у времену и простору* 4, 22 новембар 2014. године, Филозофски факултет, Нови Сад, објављен сажетак; у: Гудурић, С. и др (ур), *Сажеци и програм Конференције*, Филозофски факултет, Нови Сад: 38.
105. Новаков, Предраг (2014). Временска оса у енглеском и српском језику: енглески презент перфекат и његови српски еквиваленти. Саопштење са симпозијума *Сусрет култура*, 1. децембар 2014. године, Филозофски факултет, Нови Сад, објављен сажетак у: *Encounter of Cultures, programme and book of abstracts*, Филозофски факултет, Нови Сад: 63.
106. Новаков, Предраг (2014). Употреба модала и модалних израза у енглеском и српском новинарском стилу. У: Живанчевић-Секеруш, И. и Мајсторовић, Н. (ур.): *Сусрет култура*, зборни радова са седмог међународног интердисциплинарног симпозијума. Филозофски факултет: Нови Сад: 299-306.
107. Новаков, Предраг (2014). Енглески фразно-предлошки глаголи и њихови српски еквиваленти. У: Гудурић, С. и М., Стефановић (ур.). *Језици и културе у времену и простору III*, тематски зборник. Филозофски факултет, Нови Сад: 523-534.
108. Новаков, Предраг (2015). Модални глаголи у енглеском и српском научном дискурсу. У: Мишић Илић, Биљана и Лопичић, Весна (ур.). *Језик, књижевност, дискурс. Језичка истраживања*. Филозофски факултет: Ниш: 435-448.
109. Новаков, Предраг (2015). Границе значења: глаголска семантика и глаголски вид. Пленарно излагање по позиву на међународном научном скупу *Језик, књижевност, значење*. Филозофски факултет, Ниш, 24-25. април 2015. године, објављена књига апстраката.
110. Новаков, Предраг (2015). Новији англицизми у српском језику штампе – оправданост и адаптација, саопштење на међународном научном скупу *Наука и евроинтеграције*, Филозофски факултет, Пале, БиХ, 22-24. мај 2015. године; објављен ЦД са апстрактима.
111. Новаков Предраг, Марковић Маја, Ђерговић, Зорица (2015), *Engleski jezik i anglofone književnosti u teoriji i praksi*. Zbornik u čast Draginji Pervaz., *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* LVIII/1: 263-27.
112. Новаков, Предраг (2015). Идиоматичност енглеских фразно-предлошких глагола и њихових српских еквивалената. У: Гудурић, С. и М. Стефановић (ур.). *Језици и културе у времену и простору IV/1*, тематски зборник. Филозофски факултет, Нови Сад: 351-362.
113. Новаков, Предраг (2015). Теличност и перфективност у енглеском и српском језику, саопштење на међународном скупу *Језици и културе у времену и простору* 5, Филозофски факултет, Нови Сад, 31. октобар 2015. године. Апстракт објављен у: *Језици и културе у времену и простору* 5. *Сажеци и програм конференције*.
114. Новаков, Предраг (2016). Границе значења: глаголска семантика и глаголски вид. У: Мишић Илић, Б. и Лопичић, В. (ур.) *Језичка истраживања. Језик, књижевност, значење*. Ниш: Филозофски факултет: 31-41.
115. Новаков, Предраг (2016). Релативна и транспонована глаголска времена у енглеском и српском језику, саопштење на међународном скупу *Језик, књижевност, време*,

Филозофски факултет, Ниш, 22-23. април 2016. године. Апстракт објављен у: *Језик, књижевност, време*, књига сажетака. Филозофски факултет, Ниш.

116. Новаков, Предраг (2016). Идиоматизованост енглеских фразних глагола и њихових српских еквивалената, саопштење на међународном научном скупу *Наука и стварност*, Филозофски факултет, Источно Сарајево, 21. мај 2016. године.

117. Новаков, Предраг (2016). Новији англицизми у српском језику штампе – оправданост и адаптација. *Наука и евроинтеграције*, књига 10, том 2, тематски зборник радова са научног скупа. Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет: Пале: 353-370.

118. Новаков, Предраг (2016). Теличност и перфективност у енглеском и српском језику. У: Гудурић, Снежана и Стефановић, Марија (ур). *Језици и културе у времену и простору V*. Тематски зборник. Филозофски факултет: Нови Сад: 395-406.

119. Новаков, Предраг (2016). Компоненте енглеских теличних структура и њихових српских еквивалената. Међународни научни скуп *Језици и културе у времену и простору 6* (Филозофски факултет, Нови Сад, 7.12.2016). Објављена књига апстраката.

120. Новаков, Предраг (2017). Од физичког до когнитивног простора – енглески вишечлани глаголи и њихови српски еквиваленти. Међународни научни скуп *Језик, књижевност, простор* (Филозофски факултет, Ниш, 28-29.05.2017). Објављена књига апстраката.

121. Новаков, Предраг (2017). Формализовање релативних и транспонованих глаголских времена у енглеском и српском језику. У: Мишић Илић, Биљана и Лопичић, Весна (ур). *Језик, књижевност, време. Језичка истраживања*. Зборник радова. Филозофски факултет: Ниш: 91-102.

122. Новаков, Предраг (2017). Идиоматизованост енглеских фразних глагола и њихових српских еквивалената. *Наука и стварност* књига 11, том 1. Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале: 255-271.

123. Новаков, Предраг (2017). Фазни глаголи у енглеском језику и њихови српски преводни еквиваленти. Саопштење са научног скупа *Наука и стварност* (Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале, 20.05.2017).

124. Новаков, Предраг (2017). Енглески вишечлани глаголи са глаголима кретања и њихови српски преводни еквиваленти. Саопштење са научног скупа *Језици и културе у времену и простору 7* (Филозофски факултет, Нови Сад, 18.11.2017), објављена књига апстраката.

125. Новаков, Предраг (2017). Неке компоненте енглеских теличних структура и њихових српских еквивалената. У: Гудурић, Снежана и Радић-Бојанић, Биљана (ур). *Језици и културе у времену и простору VI*. Тематски зборник. Филозофски факултет: Нови Сад: 107-117.

126. Катић, Марина и Новаков, Предраг (2018). Превођење научно-техничке терминологије са енглеског на српски уз помоћ одговарајућих преводних поступака. *XXIV скуп Трендови развоја: Дигитализација високог образовања, Зборник радова*. Факултет техничких наука, Нови Сад: 206-209.

- 128) Новаков, Предраг (2018). Од физичког до когнитивног простора – енглески вишечлани глаголи и њихови српски еквиваленти. У: Лопичић, В. и Мишић Илић, Б. (ур.). *Језик, књижевност, простор*. Тематски зборник радова. Филозофски факултет, Ниш: 535-547.
- 129) Новаков, Предраг (2018). Енглески прогресивни вид – теоријски приступи и њихова адекватност. Саопштење са научног скупа *Језик, књижевност, теорија*. Филозофски факултет, Ниш, 27-28. април 2018. Објављена књига апстраката.
- 130) Новаков, Предраг (2018). Темпорална детерминација енглеских нефинитних клауза и њихових српских преводних еквивалената. Саопштење са научног скупа *Наука и стварност*. Филозофски факултет, Пале, 19. мај 2018, објављена књига апстраката.
- 131) Новаков, Предраг (2018). Фазни глаголи у енглеском језику и њихови српски преводни еквиваленти. У: Кулић, Мишо (ур.), *Наука и стварност* књига 12, том 1. Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале: 257-280.
- 132) Новаков, Предраг (2018). Енглески вишечлани глаголи са глаголима кретања *come, fall, walk* и њихови српски преводни еквиваленти. У: Гудурић, Снежана и Радић-Бојанић, Биљана (ур.). *Језици и културе у времену и простору VII/2*, тематски зборник. Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет: 335-344.
- 133) Новаков, Предраг (2018). Партикуле у енглеским вишечланим глаголима и српски глаголски префикси: просторна и идиоматизована значења. Саопштење са научног скупа *Језици и културе у времену и простору 8* (Филозофски факултет, Нови Сад, 17.11.2018), објављена књига сажетака.
- 134) Новаков, Предраг (2019). Значење у контексту: енглески модали и њихови српски еквиваленти. Саопштење са научног скупа *Језик, књижевност, контекст*. Филозофски факултет, Ниш, 12-13. април 2019, објављена књига сажетака.
- 135) Новаков, Предраг (2019). Енглески прогресивни вид – теоријски приступи и њихова адекватност. У: Лопичић, В. и Мишић Илић, Б. (ур.) *Језик, књижевност, теорија*, тематски зборник радова. Филозофски факултет, Ниш: 141-152.
- 136) Новаков, Предраг (2019). Темпорална детерминација енглеских нефинитних клауза и њихових српских преводних еквивалената. У: Кулић, М. (ур.). *Наука и стварност*, књига 13, том 1, зборник радова. Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале: 283-298.
- 137) Новаков, Предраг (2019). Теличност енглеских фразних глагола са партикулама *away, down* и *on*. Саопштење са научног скупа *Наука и стварност* (Филозофски факултет у Источном Сарајеву, Пале, 18. мај 2019).
- 138) Новаков, Предраг (2019). Culture-related elements in translation – challenges and solutions, пленарно излагање на научној конференцији CELLS (*Conference on language and literary studies*), Филолошки факултет, Бања Лука 09-10.09. 2019. Објављена књига апстраката.